

Das Magazin der

SCHWEIZER

BAUDOKUMENTATION

Le magazine de la

DOCUMENTATION

SUISSE DU BÂTIMENT



## Bürobauten

Bürohaus Schiffbauplatz, Zürich

Fondazione Agnelli, Turin

«The Wing», New York

Firmensitz «Camille Bloch», Courtelary

## Bureaux

Immeuble de bureaux Schiffbauplatz, Zurich

Fondazione Agnelli, Turin

«The Wing», New York

Siège «Camille Bloch», Courtelary

STATION F, PARIS, WILMOTTE &amp; ASSOCIÉS ARCHITECTES

# BRUTSTÄTTE

# FÜR START-UPS

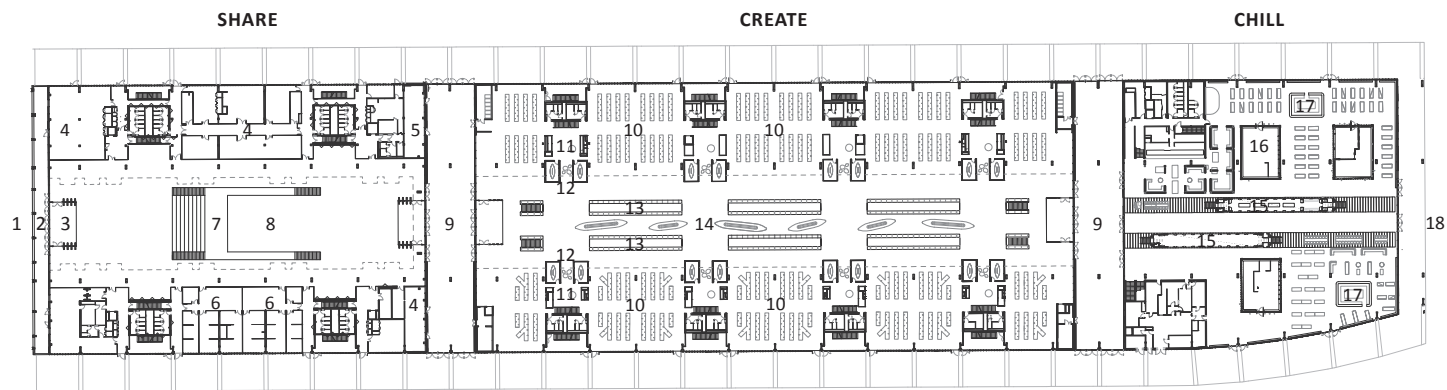


Station F ist das Synonym für die Halle Freyssinet, die von Eugène Freyssinet in den 1920er Jahren entworfen wurde und nach Plänen des Pariser Architekturbüros Wilmotte & Associés Architectes und einer Initiative des Unternehmers Xavier Niel zu einem Campus für etwa 1000 Start-up-Unternehmen umgebaut wurde.

STATION F, PARIS, WILMOTTE &amp; ASSOCIÉS ARCHITECTES

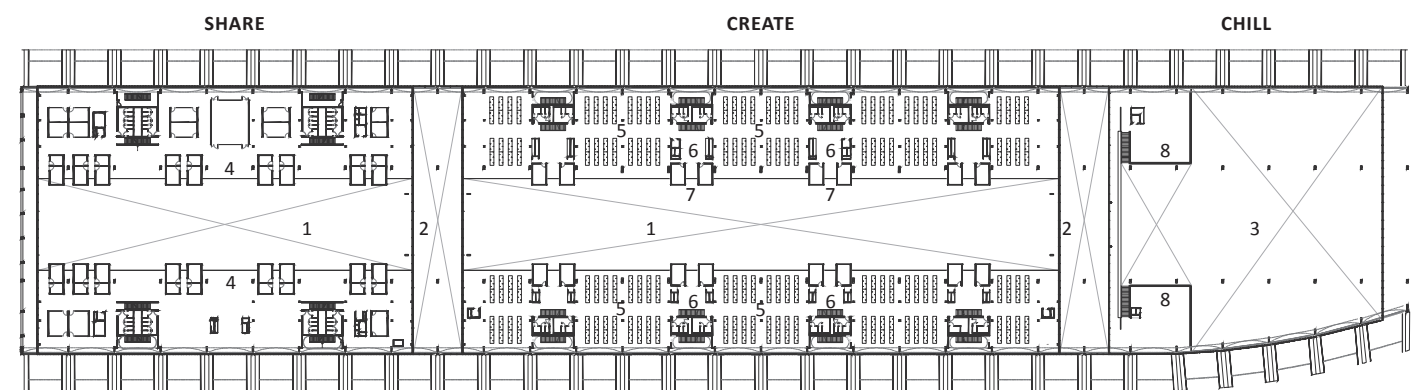
## UN INCUBATEUR DE START-UP

Station F est le synonyme de la Halle Freyssinet, conçue dans les années 1920 par Eugène Freyssinet, et transformée, d'après les plans du bureau d'architectes parisiens Wilmotte & Associés Architectes et à l'initiative de l'entrepreneur Xavier Niel, en un campus devant accueillir quelque 1000 start-up.



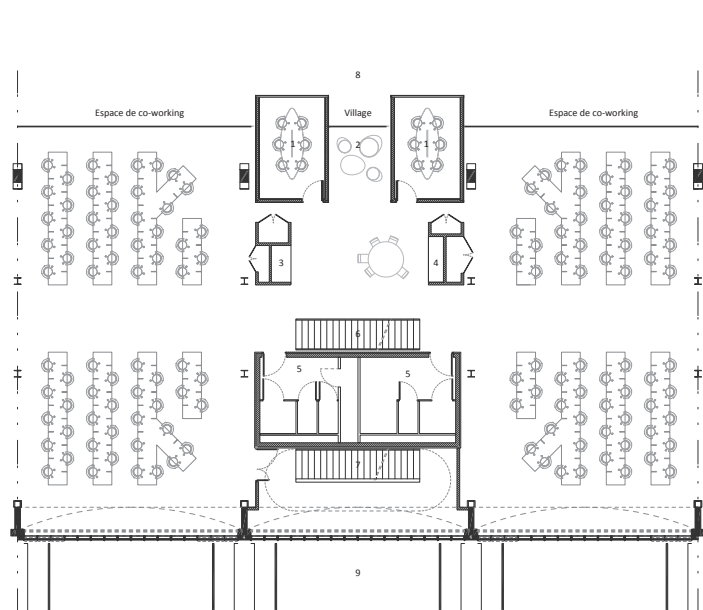
Erdgeschoss | Rez-de-chaussée

- |  |   |   |   |
|--|---|---|---|
| 1 Eingang Nordwest   Entrée nord-ouest | 6 Verwaltung   Bureau et administration                 | 10 Co-working                                   | 15 Wagon restaurant   |
| 2 Peristyle   Péristyle                | 7 Auditorium mit 370 Plätzen   Auditorium de 370 places | 11 «Dörfer»   «Villages»                        | 16 Küche   Cuisine  |
| 3 Empfang   Accueil                    | 8 Mehrzweckbereich   Espace polyvalent                  | 12 Konferenzräume   Salles de réunion partagées | 17 Bar  |
| 4 Fablab                               | 9 öffentlicher Durchgang   Passage public traversant    | 13 Garderoben   Vestiaires                      | 18 Vorplatz und Eingang Südost   Parvis paysagé et entrée sud-est |
| 5 Services                             |   | 14 Zentrale Mail   Mail central                 |   |



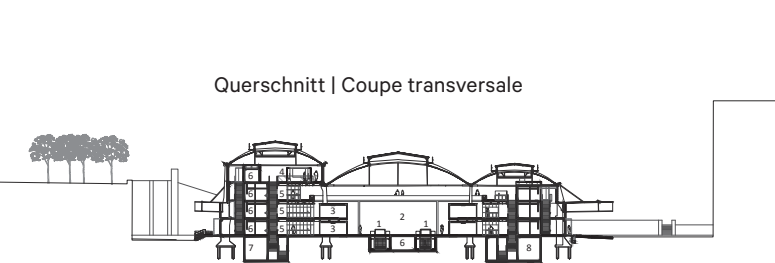
1. Obergeschoss | 1<sup>er</sup> étage

- |  |  |
|--|--|
| 1 Luftraum zum Mittelschiff   Vide sur nef centrale                        | 5 Co-working, 6 «Dörfer»   «Villages»              |
| 2 Luftraum zum öffentlichen Durchgang   Vide sur passage public traversant | 7 Gemeinschaftsräume   Salles de réunion partagées |
| 3 Luftraum zum Restaurant   Vide sur le restaurant                         | 8 Essbereich   Espace de restauration              |
| 4 Aufenthaltsraum   Salles de réunion                                      |  |



Plan eines «Dorfes» | Plan typ d'un «village»

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 1 Sitzungszimmer   Salle de réunion   | 6 Haupttreppe   Escalier principal                     |
| 2 Aufenthaltsbereich   Espace détente | 7 Fluchttreppe   Escalier de secours                   |
| 3 Verteiler   Distributeur            | 8 Luftraum ins Mittelschiff   Vide sur la nef centrale |
| 4 Küche   Cuisine,                    | 9 Vordach   Auvent                                     |
| 5 Toiletten   Sanitaires              |  |



Querschnitt | Coupe transversale

Situation im Südwesten von Paris: Beim östlich gelegenen Gebäude an der Seine handelt es sich um die Bibliothèque François Mitterrand.

Situation dans le sud-ouest de Paris: le bâtiment à l'est, au bord de la Seine, est la Bibliothèque nationale de France, François-Mitterrand.



Text | Texte:  
**Michael Koller**

Pläne | Plans:  
**Willemte & Associés**

Fotos | Photos:  
**Patrick Tournebœuf**

Die Station F ist nicht nur ein einfacher Inkubator für Start-up-Unternehmen, sondern in erster Linie ein baukonstruktives Denkmal, das von Ingenieur Eugène Freyssinet, dem französischen Pionier in der Entwicklung des vorgespannten Betons, konzipiert wurde und zur Zeit seiner Fertigstellung als auch heute als Symbol des Fortschritts und des wirtschaftlichen Aufschwungs gesehen wird.

Das als Frachtenbahnhof für den Bahnhof Austerlitz entworfene Gebäude liegt im 13. Gemeindebezirk von Paris, in unmittelbarer Nachbarschaft zur ikonischen, französischen Nationalbibliothek «Bibliothèque nationale de France, François-Mitterrand» von Architekt Dominique Perrault, und bildet mit einer Gesamtlänge von 310 Metern, einer Gesamtbreite von 72 Metern und einer lichten Höhe von 8,5 Metern selbst für heutige Verhältnisse einen wahren Giganten im städtischen Gefüge.

### VOM FRACHTENBAHNHOF ZUM GROSSRAUMBÜRO

Nach der Ausschreibung eines Wettbewerbs 1926 durch die Eisenbahngesellschaft Paris-Orléans, den Eugène Freyssinet für sich entscheiden konnte, wurden die drei Hallen nach einer Bauzeit von nur 23 Monaten 1929

La Station F n'est pas un simple incubateur de start-up, elle est en premier lieu un monument de la construction, conçu par l'ingénieur Eugène Freyssinet, pionnier français du développement du béton précontraint, et considéré, à l'époque de son achèvement tout comme aujourd'hui, comme un symbole du progrès et de l'essor économique.

Le bâtiment, qui devait à l'origine servir de gare de chargement et de transbordement pour la gare d'Austerlitz, se situe dans le 13<sup>e</sup> arrondissement de Paris, à proximité immédiate de l'emblématique «Bibliothèque nationale de France, François-Mitterrand» de l'architecte Dominique Perrault, et constitue même à l'échelle actuelle, avec une longueur totale de 310 mètres, une largeur totale de 72 mètres et une hauteur libre de 8,5 mètres, un véritable géant dans le tissu urbain.

### DE LA GARE DE TRANSBORDEMENT AU BUREAU PAYSAGER

C'est à la suite d'un concours lancé en 1926 par la Société des Chemins de Fer Paris-Orléans, dont Eugène Freyssinet sortit vainqueur, que furent construites en 1929, en 23 mois seulement, les trois halles, mises en service en tant que station de transbordement de bagages et de colis de la gare d'Austerlitz. Après avoir changé plusieurs



fertiggestellt und als Gepäck- und Paketverladestation des Bahnhofs Austerlitz in Betrieb genommen. Nach mehreren Namensänderungen erhielt der Komplex im Jahr 2000 schlichtweg den Namen seines Entwerfers «Halle Freyssinet».

Durch den Umbau der Hallen zu einem Grossraumbüro und das Einziehen von zwei bzw. drei Zwischendecken in den Seitenschiffen, die sich galerieartig zum Mittelschiff öffnen, wurden 12 000 Quadratmeter Büro- und Arbeitsflächen geschaffen und die Gesamtnutzfläche auf 34 000 Quadratmeter erhöht. Um zukünftige Veränderungen und Anpassungen zu ermöglichen, wurden die Decken der Galerien als demontable, weisse

Die Station F ist nicht nur ein Inkubator für Start-up-Unternehmen, sondern in erster Linie ein baukonstruktives Denkmal.

La Station F n'est pas un simple incubateur de start-up, elle est en premier lieu un monument de la construction.

fois de nom, le complexe fut dénommé tout simplement «Halle Freyssinet» en 2000, du nom de son créateur.

La transformation des halles en un bureau paysager et l'aménagement de deux ou plutôt trois plafonds dans les nefs latérales, qui s'ouvrent en formant une galerie sur la nef centrale, a permis de créer 12 000 mètres carrés de surfaces de bureaux et d'espaces de travail, agrandissant à 34 000 mètres carrés la surface totale utile. Afin de pouvoir permettre des modifications et adaptations futures, les plafonds des galeries ont été

Die Architekten nutzten die vorhandenen Geleiskörper der Ladegleise, um sie beinahe über ihre gesamte Länge, ähnlich einer Werkstattgrube, auszuheben. In diesen Einschnitten brachten sie die nahezu 3000 Schliessfächer unbemerkt unter. Dieser architektonische Kunstgriff erlaubte es zudem, in den schwarzen, kastenförmigen Geländern, die aus den Gruben emporragen, die Luftzufuhr und die Kabelkanäle für die elektrischen Leitungen zu verbergen.

Les architectes ont utilisé les corps de voies existantes des voies de chargement pour les creuser sur presque toute leur longueur, comme dans une fosse d'atelier. Dans ces tranchées, ils ont placé quelque 3000 casiers, qui passent presque inaperçus. Cette astuce architecturale a également permis de dissimuler l'alimentation en air et les conduits de câbles pour les lignes électriques dans les garde-corps noirs en forme de caisson qui s'élèvent à partir des fosses.

Stahlkonstruktionen ausgeführt, die an den bestehenden Stahlbetonstützen fixiert wurden. Um die hinzugefügten Lasten aufnehmen zu können, wurden die bestehenden Fundamente verstärkt.

#### UNSICHTBARE ANPASSUNGEN

Um die Energiebilanz des riesigen Bauwerks zu optimieren und dennoch die Betonbögen auf der Innenseite sichtbar zu lassen, wurden die Dächer auf der Aussenseite isoliert. Die Glasscheiben der zenitalen Lichtbänder wurden durch Isolierglas ersetzt und die vertikalen Aussen- und Zwischenwände durch Isolierglasscheiben geformt.

Neben der thermischen Isolierung bestand eine der grossen Herausforderungen darin, die Akustik für die rund 3 300 zur Verfügung stehenden Arbeitsplätze in den Griff zu bekommen. Neben den Akustikdecken unter den Mezzaninen wurden unter den Glasbändern der beiden Seitenschiffe schallabsorbierende Baffeln abgehängt, die gleichzeitig die darüberliegenden Gitteroste der Laufwege für die Instandhaltungs- und Wartungsarbeiten verbergen, als Tageslichtfilter dienen und die Leuchtkörper integrieren.

#### EINE STADT IN SICH

Das offene und durch das gesamte Gebäude durchlaufende Grossraumbüro wird durch die 50 Container der Besprechungsräume strukturiert und rhythmisiert. Die massgeschneiderten Sitzungszimmer, die mit allen notwendigen Installationen für die Abhaltung von Videokonferenzen ausgestattet sind, öffnen sich mit raumhohen Fixverglasungen zum zentralen Schiff hin, wobei die Container des 1. Geschosses leicht über den Galerierand auskragen und in den Luftraum hineinragen. Die weisse und perforierte Wellblechhülle dieser meist übereinanderliegenden und doch losgelösten Sitzungszimmer dient der Schallisolierung. Doppelschalige Wände verhindern die Schallübertragung von innen nach aussen.

réalisés sous forme de structures d'acier blanches démontables, fixées aux piliers de béton armé existants. Pour pouvoir supporter les charges supplémentaires, les fondations existantes ont été renforcées.

#### DES ADAPTATIONS INVISIBLES

Pour optimiser le bilan énergétique de ce gigantesque bâtiment et laisser toutefois visibles les arcs de béton à l'intérieur, les toits ont été isolés du côté extérieur. Les vitres des bandes de lumière zénithales ont été remplacées par des vitrages isolants, et les murs extérieurs et cloisons verticales ont été réalisés en panneaux de verre isolant.

Outre l'isolation thermique, l'un des grands défis résidait dans la maîtrise de l'acoustique pour les quelque 3 300 postes de travail à disposition. Parallèlement à la mise en œuvre de plafonds acoustiques sous les mezzanines, des panneaux déflecteurs absorbant le son ont été suspendus sous les bandeaux de verre des deux nefs latérales, panneaux qui dissimulent en même temps les grilles des passerelles d'entretien et de maintenance situées au-dessus, servent de filtre de la lumière naturelle et accueillent l'éclairage.

#### UNE VILLE EN SOI

Le bureau paysager ouvert, qui traverse l'ensemble du bâtiment, est structuré et rythmé par les 50 conteneurs des salles de réunion. Réalisées sur mesures, les salles de conférence présentent tous les équipements nécessaires à des visioconférences et s'ouvrent par leurs vitrages fixes, sur toute la hauteur de la pièce, vers la nef centrale, les conteneurs du 1<sup>e</sup> étage dépassant légèrement du bord de la galerie et s'avancant dans l'espace. La gaine de tôle ondulée blanche perforée de ces salles de réunion, le plus souvent superposées et pourtant détachées, sert à l'isolation acoustique. Des murs à panneaux doubles empêchent le passage du son de l'intérieur à l'extérieur.



Die zwei Container bilden zusammen mit einem Küchenblock, dem Esstisch, einigen Schränken und Stauräumen, sowie den Toiletten das «Dorf»-Zentrum, auch «village» genannt, von denen es im Mittelteil des Bauwerks insgesamt 26 gibt. Jedes dieser Dörfer mit seinen rund 130 Arbeitsplätzen ist über zwei Treppen erreichbar, wobei eine ins Erdgeschoss und damit in die grosse zentrale Halle führt und die zweite als Nottreppe eine direkte Verbindung nach Aussen unter die längsseitigen Vordächer darstellt.

Deux conteneurs forment ensemble, avec un bloc cuisine, une table destinée aux repas, quelques placards et rangements, ainsi que des toilettes, ce que l'on appelle un «village», dont la partie centrale du bâtiment compte 26. Chacun de ces villages accueille près de 130 espaces de travail et est accessible par deux escaliers, l'un menant au rez-de-chaussée et donc à la grande halle centrale, l'autre créant, en escalier de secours, une connexion directe à l'extérieur sous les auvents longitudinaux.

Die zwei öffentlichen Passagen unterteilen das Bauwerk in drei funktionelle Büro-zonen: Share – Create – Chill.

Die 82 Meter lange Share-Zone – eine Art Forum – liegt am nordwestlich gelegenen, gepflasterten Vorplatz und dient als Drehscheibe und Treffpunkt zwischen den jungen Unternehmern und ihren externen Partnern. Dementsprechend wurde hier das 361 Personen fassende und in den Grund versenkte Auditorium situiert.

Les deux passages publics découpent le bâtiment en trois zones de bureaux fonctionnelles: Share – Create – Chill.

La zone Share, de 82 mètres de long – une sorte de forum – est située au nord-ouest d'un parvis minéral et sert de plateforme et de point de rencontre pour les jeunes entrepreneurs et leurs partenaires extérieurs. Aussi, c'est ici qu'a été placé l'auditorium de 361 places, noyé dans le sol.

Als Arbeitsplätze dienen eigens entworfene, gerade oder Y-förmig verzweigte Arbeitstische für 4 bis 11 Personen, unter denen in einem zentral geführten Kabelkanal alle notwendigen Dataleitungen und elektrische Leitungen geführt werden.

Spécialement conçus, droits ou en forme de Y, pour 4 à 11 personnes, les bureaux, qui servent d'espaces de travail, abritent toutes les lignes de données et les lignes électriques nécessaires qui sont acheminées dans un conduit de câbles central.



In der Share-Zone findet man die Büros verschiedener Organisationen und öffentlicher Serviceeinrichtungen wie der Handelskammer oder der Investitionsbank, die den jungen Unternehmen beim Aufbau ihrer Firmen zur Seite stehen. In den Seitenschiffen findet man neben der French Tech auch ein FabLab mit Laserprinter und einem 3D-Printer.

Dans la zone Share se trouvent des bureaux de diverses organisations et institutions de service public telles que la Chambre de commerce ou la Banque d'investissement, qui aident les jeunes entreprises à créer leur entreprise. Dans les nefs latérales, on trouve, outre le French Tech, également un FabLab avec imprimante laser et une imprimante 3D.

Die 123 Meter lange Create-Zone ist das eigentliche Herzstück des Inkubators mit den Arbeitsplätzen und der nötigen Arbeitsinfrastruktur für die Start-up-Unternehmen. Den Abschluss der Station bildet die 51 Meter lange Chill-Zone, ein 3500-Quadratmeter-Restaurant mit mehreren offenen Küchenblöcken und Bars, die über den offen gehaltenen und punktuell begrüntem Raum verteilt sind. Einen Eye-Catcher bilden die beiden blauen Speisewagen, die auf den originalen Schienen frei im Raum stehen und an die Geschichte des Ortes erinnern.

Die Frage bleibt, ob das ambitionierte und integrative Projekt von Xavier Niel, Paris mit diesem Inkubator als *digitales Ökosystem made in France* auf die internationale Landkarte zu setzen, der Zeit und den wirtschaftlichen Schwankungen Stand halten wird. Tatsache ist jedoch, dass das architektonische Konzept das Potential, die Flexibilität und alle notwendigen technischen und infrastrukturellen Funktionen bietet, jegliche Firmen zu beheimaten. Die Station F ist aber vor allem ein Vorzeigeprojekt, wie man mit unserem baukulturellen Erbe umgehen kann und wie gut sich unsere historischen Industriebauwerke mit den Ansprüchen an eine zeitgenössische Arbeitsumgebung paaren lassen.

La zone Create, de 123 mètres de long, est le cœur proprement dit de l'incubateur, et abrite les postes de travail et l'infrastructure nécessaire aux start-up. La station se termine sur la zone Chill, de 51 mètres de long, avec un restaurant de 3500 mètres carrés comportant plusieurs cuisines ouvertes et bars répartis dans l'espace ouvert et ponctués d'espaces verts. Le point phare sont les deux wagons-restaurants bleus, déposés sur les rails d'origine, et qui rappellent l'histoire du lieu.

La question reste de savoir si ce projet d'intégration ambitieux de Xavier Niel de mettre Paris, par cet incubateur, sur la carte internationale, par un *écosystème numérique made in France*, saura faire face au temps et aux fluctuations économiques. Une chose est certaine toutefois: le concept architectural offre le potentiel, la souplesse et toutes les fonctions techniques et d'infrastructure nécessaires pour accueillir des entreprises quelles qu'elles soient. Mais la Station F est avant tout un projet modèle, montrant comment nous pouvons gérer notre patrimoine culturel architectural et que nos bâtiments industriels historiques peuvent parfaitement s'allier aux exigences d'un environnement de travail contemporain.

#### Standorte | Emplacements

5, Parvis Alan Turing, 75013 Paris, France

#### Bauherrschaft | Maître d'ouvrage

SDECN, Xavier Niel

#### Architektur | Architecture

Wilmotte & Associés, Paris

#### Architekt der Denkmalpflege |

Architecte des Monuments Historiques

2B2M

#### BGF | SDP

34 034 m<sup>2</sup>

#### Arbeitsplätze | Postes de travail

3036